



Consult guide.niko.eu for more information about the installation and configuration.

- EN
- NL
- FR
- DE
- DK
- SE
- NO
- IT
- PL
- SK

Wireless bridge for Niko Home Control

Draadloze bridge voor Niko Home Control

Pont intelligent sans fil pour Niko Home Control

Drahtlose Bridge für Niko Home Control

Trådløs bridge til Niko Home Control

Trådlös brygga för Niko Home Control

Trådløs bro for Niko Home Control

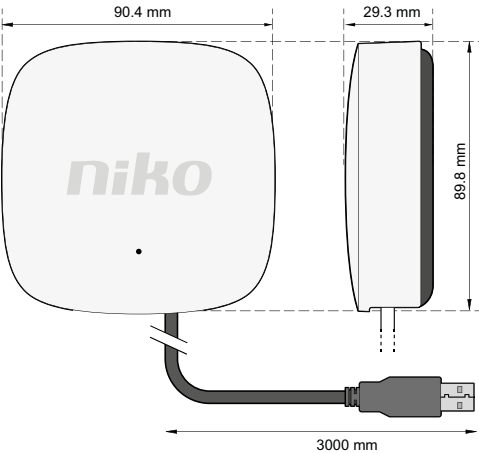
Ponte wireless per Niko Home Control

Most bezprzewodowy do Niko Home Control

Wireless bridge pre Niko Home Control

Dimensions

Afmetingen / Dimensions / Abmessungen / Dimensioner / Mått / Dimensioner / Dimensiuni / Wymiary / Rozmery



Zigbee® network

Zigbee® network / Réseau Zigbee® / Zigbee®-Netzwerk / Zigbee®-nätverk / Zigbee®-nätverk / Zigbee®-netværk / Rete Zigbee® / Sieć Zigbee® / Sieť Zigbee®

EN

Compatibility

In combination with a connected controller (550-00003), the wireless bridge allows you to create a hybrid Niko Home Control installation with both bus wiring and Zigbee® devices for traditional wiring.

The wireless bridge is compatible with Zigbee® devices for traditional wiring (552-xxxx, 170-33x05 or 170-34x05). To enable communication with Easywave devices (410-0000x or 05-31x*), connect the USB RF interface (410-00099) to a free USB port of the connected controller. The wireless bridge is not compatible with Easywave # devices.

Consult guide.niko.eu for information on the compatibility with third-party Zigbee® devices.

* 05-312 is not compatible

Network setup

Follow the network setup advice (see image) to guarantee optimal RF communication of the devices. Respect the min. and max. distances shown on the schematic diagram to guarantee smooth RF communication.

NL

Compatibiliteit

In combinatie met een connected controller (550-00003) geeft de draadloze bridge je de mogelijkheid om een hybride Niko Home Control installatie met zowel buskabeling en Zigbee® toestellen voor traditionele bekabeling aan te maken.

De draadloze bridge is compatibel met Zigbee® toestellen voor traditionele bekabeling (552-xxxx, 170-33x05 of 170-34x05). Sluit de USB RF-interface (410-00099) aan op een vrije USB-poort van de connected controller om met Easywave-toestellen (410-0000x of 05-31x*) te kunnen communiceren. De draadloze bridge is niet compatibel met Easywave # toestellen.

Surf naar guide.niko.eu om meer te weten over de compatibiliteit met Zigbee® toestellen van een ander merk.

* 05-312 is niet compatibel

Netwerk setup

Volg het netwerkadvis (zie afbeelding) om optimale RF-communicatie van de toestellen te garanderen. Respecteer de minimale en maximale afstanden op het principeschema om de RF-communicatie vlot te laten verlopen.

FR

Compatibilité

En combinaison avec une unité de contrôle connectée (550-00003), le pont intelligent sans fil vous permet de créer une installation hybride Niko Home Control avec à la fois un câblage bus et des appareils Zigbee® pour le câblage traditionnel.

Le pont intelligent sans fil est compatible avec les appareils Zigbee® pour le câblage traditionnel (552-xxxx, 170-33x05 ou 170-34x05). Pour permettre la communication avec les appareils Easywave (410-0000x ou 05-31x*), connectez l'interface RF USB (410-00099) à un port USB libre de l'unité de contrôle connectée. Le pont intelligent sans fil n'est pas compatible avec les appareils Easywave #.

Consultez le site guide.niko.eu pour obtenir des informations sur la compatibilité avec les appareils Zigbee® tiers.

* 05-312 n'est pas compatible

Configurer le réseau

Suivez les conseils de configuration du réseau (voir image) pour garantir une communication RF optimale des appareils. Respectez les distances min. et max. indiquées sur le schéma de principe pour garantir une communication RF fluide.

DE

Kompatibilität

In Kombination mit einem connected Controller (550-00003) ermöglicht die drahtlose Bridge eine hybride Niko-Home-Control-Installation sowohl mit Busverkabelung als auch mit Zigbee®-Geräten für die herkömmliche Verkabelung.

Die drahtlose Bridge ist kompatibel mit Zigbee®-Geräten für die herkömmliche Verkabelung (552-xxxx, 170-33x05 oder 170-34x05). Um die Kommunikation mit Easywave-Geräten (410-0000x oder 05-31x*) zu ermöglichen, verbinden Sie das USB-RF-Interface (410-00099) mit einem freien USB-Port des connected Controllers. Die drahtlose Bridge ist nicht mit Easywave-Geräten kompatibel.

Informationen über die Kompatibilität mit Zigbee®-Geräten von Drittanbietern finden Sie unter guide.niko.eu.

* 05-312 ist nicht kompatibel

Netzwerkeinrichtung

Befolgen Sie die Hinweise zur Netzwerkeinrichtung (siehe Abbildung), um eine optimale HF-Kommunikation der Geräte zu gewährleisten. Halten Sie die auf dem Schaltplan angegebenen Mindest- und Höchstabstände ein, um eine reibungslose HF-Kommunikation zu gewährleisten.

DK

Kompatibilitet

I kombination med en controller (550-00003) giver den trådløse bridge dig mulighed for at skabe en hybrid Niko Home Control installation med både busledningsføring og Zigbee® enheder til traditionel kabelføring.

Den trådløse bridge er kompatibel med Zigbee® enheder til traditionel kabelføring (552-xxxx, 170-33x05 eller 170-34x05). For at aktivere kommunikation med Easywave-enheder (410-0000x eller 05-31x*) skal du tilslutte USB RF-interfacet (410-00099) til en ledig USB-port på controlleren. Den trådløse bridge er ikke kompatibel med Easywave# enheder.

Se guide.niko.eu for oplysninger om kompatibilitet med tredjeparts Zigbee® enheder.

* 05-312 er ikke kompatibel

Opsætning af netværk

Følg netværksopsætningsvejledningen (se billedet) for at sikre, at enhederne har optimal RF-kommunikation. Respekter min. og maks. afstande vist på det skematiske diagram for at garantere jævn RF-kommunikation.

SE

Kompatibilitet

Tillsammans med en ansluten kontrollenhet (550-00003) kan du med den trådlösa bryggan skapa en hybridinstallation av Niko Home Control med både bussledningar och Zigbee®-enheter med traditionell installation.

Den trådlösa bryggan är kompatibel med Zigbee®-enheter med traditionell installation (552-xxxx, 170-33x05 eller 170-34x05). För kommunikation med Easywave-enheter (410-0000x eller 05-31x*) skall du ansluta USB-radiogränssnittet (410-00099) till en ledig USB-port på den anslutna kontrollenheten. Det trådlösa bryggan är inte kompatibel med Easywave #-enheter.

Referera guide.niko.eu för att få mer information om kompatibilitet med tredje parts Zigbee®-enheter.

* 05-312 är ej kompatibel

Nätverkskonfiguration

Följ rådgivningen om nätverkskonfiguration (sse bild) för att garantera optimal radiokommunikation med enheterna. Respektera de avstånd för minsta och maximala avstånd som visas i ritningen för att garantera problemfri radiokommunikation.

NO

Kompatibilitet

I kombinasjon med en tilkoblet styringsenhet (550-00003), kan du med den trådløse broen opprette en hybrid Niko Home Control-installasjon med både busstilkobling og Zigbee®-enheter for tradisjonell tilkobling.

Den trådløse broen er kompatibel med Zigbee®-enheter for tradisjonell tilkobling (552-xxxx, 170-33x05 eller 170-34x05). For å aktivere kommunikasjon med Easywave-enheter (410-0000x eller 05-31x*), koble USB RF-grensesnittet (410-00099) til en ledig USB-port på den tilkoblede styringsenheten. Den trådløse broen er ikke kompatibel med Easywave #-enheter.

Se guide.niko.eu for informasjon om kompatibilitet med tredjeparts Zigbee®-enheter.

* 05-312 er ikke kompatibel

Nettverksoppsett

Følg rådene for nettverksoppsett (se bilde) for å garantere optimal RF-kommunikasjon for enhetene. Respekter minimums- og maksimumsavstander på koblingsskjemaet for å garantere jevn RF-kommunikasjon.

IT

Compatibilità

In combinazione con un controller collegato (550-00003), il ponte wireless consente di creare un sistema ibrido Niko Home Control con dispositivi con cablaggio bus e Zigbee® con cablaggio tradizionale.

Il ponte wireless è compatibile con dispositivi Zigbee® con cablaggio tradizionale (552-xxxx, 170-33x05 o 170-34x05). Per abilitare la comunicazione con dispositivi Easywave (410-0000x o 05-31x*), collegare l'interfaccia RF USB (410-00099) a una porta USB libera del controller collegato. Il ponte wireless non è compatibile con dispositivi Easywave #.

Consultare l'indirizzo guide.niko.eu per ulteriori informazioni sulla compatibilità con dispositivi Zigbee® di terze parti.

* 05-312 non è compatibile

Configurazione della rete

Seguire la configurazione di rete consigliata (vedere immagine) per ottenere una comunicazione RF ottimale fra i dispositivi. Rispettare le distanze minime e massime illustrate nello schema per ottenere una comunicazione RF fluida.

PL

Zgodność

W połączeniu z podłączonym sterownikiem (550-00003) most bezprzewodowy umożliwia stworzenie hybrydowej instalacji Niko Home Control z okablowaniem zarówno magistrali, jak i urządzeń Zigbee® do okablowania tradycyjnego.

Most bezprzewodowy jest zgodny z urządzeniami Zigbee® do tradycyjnego okablowania (552-xxxx, 170-33x05 lub 170-34x05). Aby umożliwić komunikację z urządzeniami Easywave (410-0000x lub 05-31x*), podłącz interfejs USB RF (410-00099) do wolnego portu USB podłączonego sterownika. Most bezprzewodowy nie jest zgodny z urządzeniami Easywave #.

Informacje na temat zgodności z urządzeniami Zigbee® innych firm znajdują się na stronie guide.niko.eu.

* 05-312 nie jest zgodny

Konfiguracja sieci

Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi konfiguracji sieci (patrz obraz), aby zagwarantować optymalną komunikację radiową urządzeń. Przestrzegaj minimalnych i maksymalnych odległości pokazanych na schemacie, aby zagwarantować płynną komunikację radiową.

SK

Kompatibilita

V kombinácii s modulom connected controller (550-00003) vám wireless bridge umožní vytvoriť hybridnú Niko Home Control inštaláciu so zbernicovou kabeľážou aj Zigbee® zariadeniami na tradičnú kabeľáž.

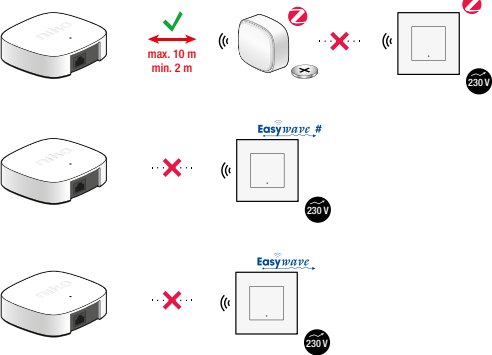
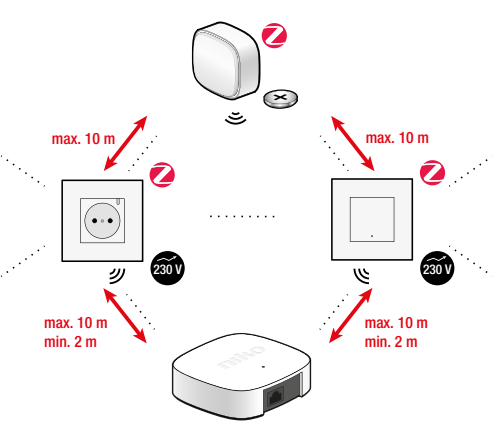
Wireless bridge je kompatibilný so Zigbee® zariadeniami na tradičnú kabeľáž (552-xxxx, 170-33x05 alebo 170-34x05). Aby ste umožnili komunikáciu s Easywave zariadeniami (410-0000x alebo 05-31x*), pripojte USB RF rozhranie (410-00099) na voľný USB port modulu connected controller. Wireless bridge nie je kompatibilný s Easywave # zariadeniami.

Pozrite so stránku guide.niko.eu pre informácie týkajúce sa kompatibility so zariadeniami Zigbee® tretích strán.

* 05-312 nie je kompatibilné

Zapojenie siete

Postupujte podľa pokynov pre zapojenie siete (pozrite si obr.), aby ste zaručili optimálnu RF komunikáciu zariadení. Dodržiavajte min. a max. vzdialenosti zobrazené na schematicom diagrame, aby ste zabezpečili bezproblémovú RF komunikáciu.



EN

zigbee Zigbee® guidelines:

- As a rule of thumb, install at least one Zigbee® 230 V powered device on each floor to create a mesh network covering the entire building
- For more information, see "Zigbee® network principle" on guide.niko.eu

NL

zigbee Zigbee® richtlijnen:

- Plaats, als vuistregel, minstens één Zigbee®230V-toestel op elke verdieping om een mesh-netwerk te creëren dat het hele gebouw dekt.
- Ga voor meer informatie naar "Zigbee®-netwerkprincipes" op guide.niko.eu

FR

zigbee Directives Zigbee® :

- En règle générale, installez au moins un appareil Zigbee® 230 V à chaque étage pour créer un réseau maillé couvrant l'ensemble du bâtiment
- Pour plus d'informations, voir « Principe du réseau Zigbee® » sur guide.niko.eu.



zigbee Zigbee®-Richtlinien:

- Als Faustregel gilt: Installieren Sie auf jeder Etage mindestens ein Zigbee® Gerät mit 230 V-Speisung, um ein Mesh-Netzwerk zu schaffen, das das gesamte Gebäude abdeckt.
- Für weitere Informationen siehe „Prinzipien des Zigbee®-Netzwerks“ auf guide.niko.eu.

zigbee Zigbee® retningslinjer:

- Som tommelfingerregel skal du installere mindst én Zigbee® 230 V-drevet enhed på hver etage for at skabe et mesh-netværk, der dækker hele bygningen
- Se "Zigbee® netværksprincip" på guide.niko.eu for flere oplysninger

zigbee Zigbee®-riktlinjer:

- En tumregel är att minst en 230 volts Zigbee®-enhet bör installeras på varje våning för att skapa ett mesh-nätverk som täcker hela byggnaden
- För mer information, se "Zigbee®-nätverksprincipen" på guide.niko.eu.

zigbee Zigbee®-veiledning:

- Som en tommelfingerregel, installer minst én Zigbee® 230 V-tilkoblet enhet i hver etasje. Da kan du opprette et mesh-netverk som dekker hele bygningen
- For mer informasjon, se «Zigbees® nettverksprinsipp» på guide.niko.eu

zigbee Linee guida Zigbee®:

- Come regola generale, installare almeno un dispositivo Zigbee® da 230 V su ogni piano per creare una rete mesh in grado di coprire l'intero edificio
- Per ulteriori informazioni, fare riferimento ai principi della rete Zigbee® all'indirizzo guide.niko.eu

zigbee Wytyczne dla Zigbee®:

- Zasadniczo należy zainstalować co najmniej jedno urządzenie Zigbee® 230 V na każdym piętrze, aby stworzyć sieć kratową obejmującą cały budynek
- Więcej informacji dotyczących zasad działania sieci Zigbee® znajduje się na stronie: guide.niko.eu

zigbee Zigbee® smernice:

- Vo všeobecnosti platí, že je potrebné nainštalovať aspoň jedno zariadenie Zigbee® s 230 V napájaním na každom poschodí, aby sa vytvorila sieť mesh, ktorá má pokrytie v celej budove.
- Ďalšie informácie nájdete v časti „Princíp siete Zigbee®“ na stránke guide.niko.eu

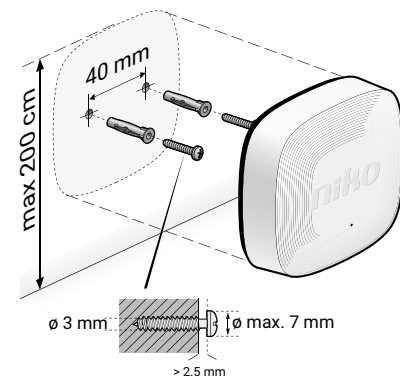
Installatie / Installation / Installation / Installation / Installation / Installasjon
Installazione / Instalacja / Instalácia

Position

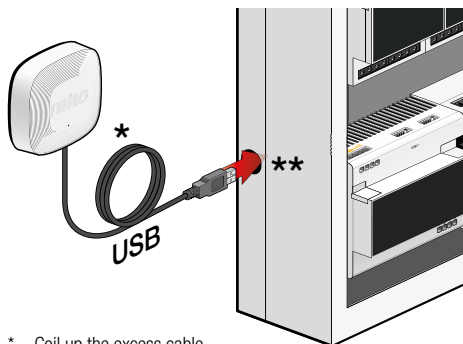
- Also, respect a minimum distance of 2 m between a Zigbee® device (including the smart hub) and another RF transmitter (for example a Wi-Fi device) or devices such as motors, pumps, electronic LED transformers, solar panel inverters, home battery storage ...
- Avoid installing the wireless bridge on a metal surface
- Do not cover the product
- Mount the wireless bridge outside of the (metal) electrical cabinet
- Do not use with a USB extension cable

1 Mount the wireless bridge to the wall next to the cabinet

Use the drilling template located in the package to mark the drilling holes



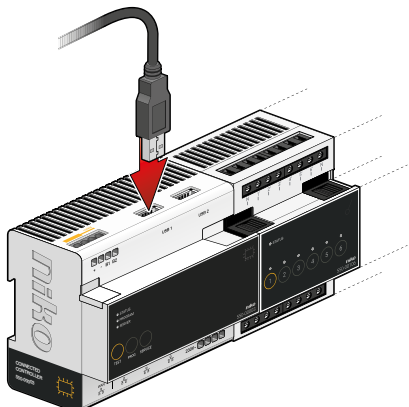
2 Insert the USB cable in the cabinet



* Coil up the excess cable

** All cable inserts in the electrical cabinet need to be sealed off. The method to close off the cable entries is defined by national installation rules

3 Plug the wireless bridge into one of the free USB ports of the connected controller (550-00003)

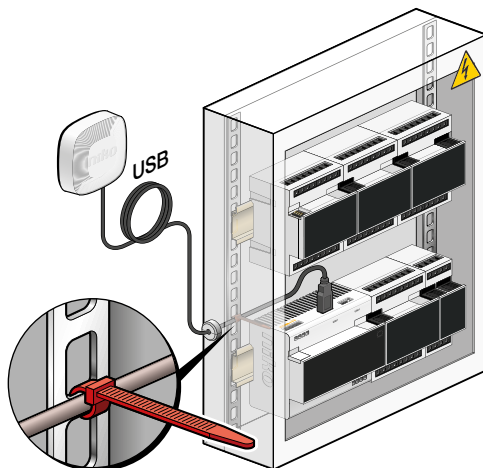


⚠ Due to safety reasons, you should not remove/insert the USB cable while the connected controller is powered

4 Fix the USB cable in the cabinet with the tie wrap (included)

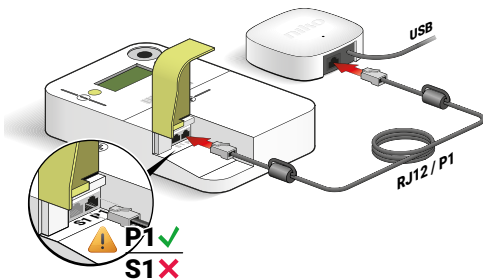
This step is needed to avoid accidental unplugging of the wireless bridge from the connected controller.

⚠ Keep a minimum distance of 10 mm between the 230 V cabling and the wireless bridge's USB cable

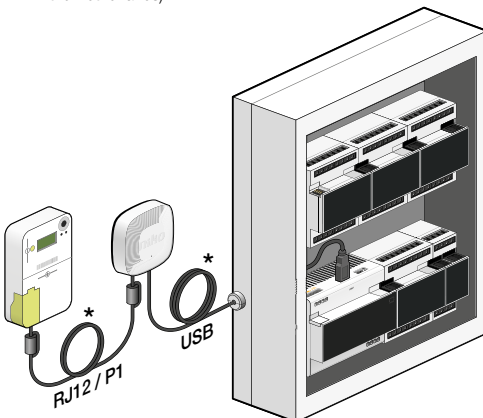


5 Connect your digital meter's P1 port to the wireless bridge (optional only for Belgium and the Netherlands)

- Insert one end of the cable into the P1 port (not the S1 port!)
- Insert the other end of the cable into the wireless bridge



⚠ Use the shielded RJ12 cable included in the package. For more information about alternative options, please consult guide.niko.eu (optional only for Belgium and the Netherlands)



* Coil up the excess cable

- Contact your electricity network operator to activate the P1 port on your digital meter
- ⚠ If your Niko Home Control installation includes a global energy measuring channel, it will be overridden when connecting the wireless bridge to the digital meter

Geconnecteerd gebruik / Utilisation connectée / Vernetzte Nutzung / Smart anvendelse / Ansluten användning / Tilkoblet bruk / Uso connesso / Użytkowanie połączone / Smart použitie

Download the Niko Home Control programming software



Niko Home Control programming software

www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Control your device with the Niko Home app

1. Connecting Niko Home Control devices for traditional wiring to a bus wiring installation

To create a hybrid Niko Home Control installation with bus wiring and traditional wiring devices, follow the onboarding procedure in the Niko Home Control programming software (version 2.16 or newer):

1. Open the Niko Home Control programming software
2. Go to the tab "Fill cabinet"
3. Click "Modules" to add the wireless bridge to your cabinet
4. Add, configure and address the wireless and connected controls for traditional wiring
5. Upload the new programming file

For more information on Niko Home Control bus wiring, traditional wiring or hybrid installations, consult guide.niko.eu

2. Connecting third-party Zigbee® devices to the wireless bridge

Consult the latest version of the Niko Home Control programming software for an overview of the compatible Zigbee® devices. Go to create > add controls and devices.

Check the Zigbee® network principle page on guide.niko.eu for Niko support on third-party Zigbee® devices. See also the disclaimer at <http://www.niko.eu/zigbee>

Download de Niko Home Control programmeersoftware



Niko Home Control programmeersoftware

www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Bedien je toestel met de Niko Home app

1. Niko Home Control toestellen voor traditionele bekabeling verbinden met een busbekabelingsinstallatie

Volg de onboardingprocedure in de Niko Home Control programmeersoftware (versie 2.16 of recentere) om een hybride Niko Home Control installatie met toestellen voor bus- en traditionele bekabeling te creëren:

1. Open de Niko Home Control programmeersoftware
2. Ga naar de tab "Kast vullen"
3. Klik op "Modules" en voeg de draadloze bridge toe aan je kast
4. Voeg toe, configureer en adresseer de geconnecteerde bedieningen voor traditionele bekabeling
5. Upload het nieuwe programmeerbestand

Meer informatie over Niko Home Control busbekabeling, traditionele bekabeling en hybride installaties vind je op guide.niko.eu

2. Zigbee®-toestellen van een ander merk aansluiten op de draadloze bridge

Raadpleeg de laatste versie van de Niko Home Control programmeersoftware voor een overzicht van de compatibele Zigbee®-toestellen. Ga naar 'Creëren' > 'Bedieningen en toestellen toevoegen'. Controleer de hoofdpagina van het Zigbee®-netwerk op guide.niko.eu voor ondersteuning van Niko bij Zigbee®-toestellen van een ander merk. Lees ook de disclaimer op <http://www.niko.eu/zigbee>.

Télécharger le logiciel de programmation Niko Home Control



Niko Home Control programming software

www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Contrôlez votre appareil avec l'application Niko Home

1. Raccordement des appareils Niko Home Control pour un câblage traditionnel à une installation de câblage bus

Pour créer une installation hybride de Niko Home Control avec un câblage bus et des appareils de câblage traditionnels, suivez la procédure de mise en service dans le logiciel de programmation de Niko Home Control (version 2.16 ou plus récente) :

1. Ouvrez le logiciel de programmation Niko Home Control
2. Allez dans l'onglet « Remplir l'armoire »
3. Cliquez sur « Modules » pour ajouter le pont intelligent sans fil à votre armoire
4. Ajoutez, configurez et adressez les commandes sans fil et connectées pour le câblage traditionnel
5. Téléchargez le nouveau fichier de programmation

Pour plus d'informations sur le câblage bus Niko Home Control, le câblage traditionnel ou les installations hybrides, consultez le site guide.niko.eu.

2. Connexion d'appareils Zigbee® tiers au pont intelligent sans fil

Consultez la dernière version du logiciel de programmation Niko Home Control pour un aperçu des appareils Zigbee® compatibles. Allez dans Créer > Ajouter des commandes et des appareils. Consultez la page sur le principe du réseau Zigbee® sur guide.niko.eu pour connaître la prise en charge Niko sur les appareils Zigbee® tiers. Voir également la déclaration de non-responsabilité sur <http://www.niko.eu/zigbee>

Laden Sie die Niko Home Control-Programmiersoftware herunter



Niko Home Control programming software

www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Steuern Sie Ihr Gerät mit der Niko Home-App

1. Anschluss von Niko Home Control-Geräten für herkömmliche Verkabelung an eine Installation mit Bus-Verkabelung

Um eine hybride Niko Home Control-Installation mit Bus-Verkabelung und herkömmlichen verkabelten Geräten zu erstellen, befolgen Sie das Anlernverfahren in der Niko Home Control-Programmiersoftware (Version 2.16 oder neuer):

1. Öffnen Sie die Niko Home Control-Programmiersoftware
2. Gehen Sie zur Registerkarte „Schaltschrank bestücken“
3. Klicken Sie auf „Module“, um die drahtlose Bridge in Ihren Schaltschrank aufzunehmen
4. Hinzufügen, Konfigurieren und Adressieren der drahtlosen und vernetzten Steuerungen für die herkömmliche Verkabelung
5. Laden Sie die neue Programmierdatei hoch

Weitere Informationen über die Verkabelung des Niko Home Control-Bus, die herkömmliche Verkabelung oder Hybridinstallationen finden Sie auf guide.niko.eu

2. Anschließen von Zigbee®-Geräten von Drittanbietern an die drahtlose Bridge

Eine Übersicht über die kompatiblen Zigbee®-Geräte finden Sie in der neuesten Version der Niko Home Control-Programmiersoftware. Gehen Sie zu Erstellen - Steuerungen und Geräte hinzufügen. Auf der Seite Zigbee®-Netzwerkprinzip auf guide.niko.eu finden Sie die Niko-Unterstützung für Zigbee®-Geräte von Drittanbietern. Siehe auch Disclaimer auf <http://www.niko.eu/zigbee>

Download Niko Home Control programmeringssoftwaren:



www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Niko Home Control programming software

Betjen din enhed med Niko Home appen

- 1. Tilslut Niko Home Control enheder med traditionel kabel-føring til en busledningsføringsinstallation**
- For at oprette en hybrid Niko Home Control installation med busledningsføring og traditionelle kabelføringsenheder skal du følge introduktionsproceduren i Niko Home Control programmeringssoft-waren (version 2.16 eller nyere):
1. Åbn Niko Home Control programmeringssoftwaren
 2. Gå til fanen "Fyld tavle"
 3. Klik på "Moduler" for at tilføje den trådløse bridge til din tavle
 4. Tilføj, konfigurer og adresser de trådløse og tilsluttede betjeningsenheder til traditionel kabelføring
 5. Overfør den nye programmeringsfil

Se guide.niko.eu for yderligere oplysninger om Niko Home Control til busforbindelse, traditionel kabelføring og hybride installationer.

- 2. Tilslutning af tredjeparts Zigbee® enheder til den trådløse bridge**
- Se den seneste version af Niko Home Control programmeringssoft-waren for en oversigt over de kompatible Zigbee® enheder. Gå til opret > tilføj betjeninger og enheder.
- Se siden Zigbee® netværksprincip på guide.niko.eu for Niko-support af tredjeparts Zigbee® enheder. Se også ansvarsfraskrivelsen på <http://www.niko.eu/zigbee>

Ladda ner Niko Home Control-programmeringsprogramvaran



www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Niko Home Control programming software

Kontrollera din enhet med Niko Home-appen

- 1. Anslut till Niko Home Control-enheter för traditionell installation i en installation med bussledningar**
- Om du vill skapa en hybridinstallation av Niko Home Control med bussledningar och traditionellt installerade enheter följer du konfigu-rationsprocessen i programmeringsmjukvaran för Niko Home Control (version 2.16 eller nyare)
1. Öppna Niko Home Control-programmeringsmjukvaran
 2. Gå till filiken "Fyll central"
 3. Klicka på "Moduler" för att lägga till den trådlösa bryggan till din central
 4. Lägg till, konfigurerar och ge adress till de trådlösa och anslutna kontrollerna för traditionell installation
 5. Ladda upp den nya konfigurationen

Mer information om Niko Home Control för bussinstallation, traditionell installation eller hybridinstallationer finns på guide.niko.eu

- 2. Anslut tredje parts Zigbee®-enheter till den trådlösa bryggan**
- Referera den senaste versionen av Niko Home Control-programme-ringsmjukvaran för att se en översikt över kompatibla Zigbee®-enhe-ter. Gå till skapa - lägg till kontroller och enheter.
- Kontrollera Zigbee®-nätverksprincipens sida på guide.niko.eu för Niko-stöd av tredje parts Zigbee®-enheter. Se även friskrivningsklau-sulen på <http://www.niko.eu/zigbee>

Last ned Niko Home Control programmeringsprogramvare



www.niko.eu/artikkel/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/artikkel/550-99202 (Mac)

Niko Home Control programming software

Styr enheten med Niko Home-appen

- 1. Koble Niko Home Control-enheter for tradisjonell tilko-bling til en installasjon for busstilkobling**
- For å opprette en hybrid Niko Home Control-installasjon med busstilkobling og tradisjonelle tilkoblingsenheter, følg onboarding-prosedyren i Niko Home Controls programmeringsprogramvare (version 2.16 eller nyere):
1. Åpne Niko Home Controls programmeringsprogramvare
 2. Gå til fanen «Fyll opp apparatskap»
 3. Klikk på «Moduler» for å legge den trådløse broen til apparatskapet
 4. Legg til, konfigurer og adresser de trådløse og tilkoblede styringsenheterne for tradisjonell tilkobling
 5. Last opp den nye programmeringsfilen

For mer informasjon om Niko Home Controls busstilkobling, tradis-jonell tilkobling eller hybridinstallasjoner, se guide.niko.eu

- 2. Koble tredjeparts Zigbee®-enheter til den trådløse broen**
- Se siste versjon av Niko Home Controls programmeringsprogramvare for å få en oversikt over kompatible Zigbee®-enheter. Gå til opprett > legg til styringsenheter og enheter.
- Sjekk siden om Zigbee®-nettverkprinsipp på guide.niko.eu for Niko-kundestøtte for tredjeparts Zigbee®-enheter. Se også ansvarsfraskriv-elsen på <http://www.niko.eu/zigbee>

Scaricare il software di programmazione Niko Home Control



www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Niko Home Control programming software

Controllare il proprio dispositivo con l'app Niko Home

- 1. Collegamento di dispositivi Niko Home Control per cablag-gio tradizionale a un'installazione con cablaggio bus**
- Per creare un sistema Niko Home Control con dispositivi con cablag-gio bus e cablaggio tradizionale, seguire la procedura di onboarding nel software di programmazione Niko Home Control (versione 2.16 o più recenti):
1. Aprire il software di programmazione Niko Home Control
 2. Aprire la scheda "Riempi armadio"
 3. Fare clic su "Moduli" per aggiungere il ponte wireless al proprio armadio
 4. Aggiungere, configurare e indirizzare i controlli collegati e wireless per il cablaggio tradizionale
 5. Caricare il nuovo file di programmazione

Per ulteriori informazioni sul cablaggio bus, sul cablaggio tradizionale e sul cablaggio ibrido di sistemi Niko Home Control, consultare l'indirizzo guide.niko.eu

- 2. Collegamento di dispositivi Zigbee® di terze parti al ponte wireless**
- Consultare l'ultima versione del software di programmazione Niko Home Control per conoscere i dispositivi Zigbee® compatibili. Aprire "Crea" > "Aggiungi comandi e dispositivi". Consultare la pagina relativi ai principi della rete Zigbee® all'indirizzo guide.niko.eu per ottenere assistenza Niko sui dispositivi Zigbee® di terze parti. Inoltre, fare riferimento al disclaimer all'indirizzo <http://www.niko.eu/zigbee>

Pobierz oprogramowanie do programowania Niko Home Control:



www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Niko Home Control programming software

Steruj swoim urządzeniem za pomocą aplikacji Niko Home

- 1. Podłączanie urządzeń Niko Home Control do tradycyjnego okablowania do instalacji okablowania magistrali**
- Aby utworzyć hybrydową instalację Niko Home Control z okablowa-niem magistrali i tradycyjnymi urządzeniami do okablowania, postępuj zgodnie z procedurą onboardingu w oprogramowaniu do programowa-nia Niko Home Control (wersja 2.16 lub nowsza):
1. Otwórz oprogramowanie do programowania Niko Home Control
 2. Przejdź do zakładki „Wypełnij szafkę”
 3. Kliknij „Moduły”, aby dodać most bezprzewodowy do szafki
 4. Dodaj, skonfiguruj i zaadresuj bezprzewodowe i podłą-czone elementy sterujące do tradycyjnego okablowania
 5. Prześlij nowy plik programowania

Więcej informacji na temat okablowania magistrali, tradycyjnego okablowania lub instalacji hybrydowych Niko Home Control znajduje się na stronie guide.niko.eu

- 2. Podłączanie urządzeń Zigbee® innych firm do mostu bezprzewodowego**
- Zapoznaj się z najnowszą wersją oprogramowania do programowania Niko Home Control, aby uzyskać przegląd kompatybilnych urządzeń Zigbee®. Przejdź do utworz > dodaj elementy sterujące i urządzenia. Sprawdź stronę z zasadami działania sieci Zigbee® na stroni guide.niko.eu, aby uzyskać pomoc Niko odnośnie urządzeń Zigbee® innych firm. Zapoznaj się również z wyłączeniem odpowiedzialności na stronie <http://www.niko.eu/zigbee>

Stiahnite si programovací softvér Niko Home Control



www.niko.eu/article/550-99102 (Windows)
www.niko.eu/article/550-99202 (Mac)

Niko Home Control programming software

Svoje zariadenie môžete ovládať pomocou aplikácie Niko Home

- 1. Pripojenie zariadení Niko Home Control pre tradičnú kabeláž k zbernicovej inštalácii**
- Ak chcete vytvoriť hybridnú inštaláciu Niko Home Control so zariade-niami na zbernicovú kabeláž ako aj tradičnú kabeláž, postupujte podľa pokynov pre uvedenie do prevádzky v programovacom softvéri Niko Home Control (verzia 2.16 alebo novšia):
1. Otvorte programovací softvér Niko Home Control
 2. Prejdite na kartu: „Vybavenie rozvádzača"
 3. Kliknite na „Moduly", ak chcete pridať wireless bridge do rozvádzača
 4. Pridajte, nakonfigurujte a priradte adresu k bezdrôtovým a smart ovládačom na tradičnú kabeláž
 5. Nahrajte nový programovací súbor

Pre viac informácií o inštaláciách Niko Home Control na zbernicovú kabeláž, tradičnú kabeláž alebo o hybridných inštaláciách navštívte stránku guide.niko.eu

- 2. Pripojenie Zigbee® zariadení tretích strán k wireless bridge**
- Pozrite si najnovšiu verziu programovacieho softvéru Niko Home Con-trol, aby ste získali prehľad kompatibilných Zigbee® zariadení. Prejdite do časti > pridať ovládače a zariadenia.
- Pozrite si princípy siete Zigbee® na stránke guide.niko.eu, kde nájdete aj podporu od spoločnosti Niko pre Zigbee® zariadenia tretích strán. Prečítajte si aj vyhlásenie na stránke <http://www.niko.eu/zigbee>.

Online handleiding / Manuel utilisateur en ligne / Online-Benutzerhandbuch / Online brugervejledning / Online bruksanvisning / Online brukerhåndbok / Manuale utente online / Podręcznik użytkownika online / Online uživatelská príčka

EN	Consult guide.niko.eu for more information on the instal-lation, the onboarding, the manual use, the connected use and troubleshooting of our wired and wireless solutions.
NL	Kijk op guide.niko.eu voor meer informatie over de installatie, de ingebruikname, het manueel gebruik, het geconnecteerd gebruik en de probleemplossing van onze bedrade en draadloze oplossingen.
FR	Consultez le site guide.niko.eu pour plus d’informations sur l’installation, la prise en main, l’utilisation manuelle, l’utilisation connectée et le dépannage de nos solutions filaires et sans fil.
DE	Auf guide.niko.eu finden Sie weitere Informationen über die Installation, das Anlernen, die manuelle Nutzung, die vernetzte Nutzung und die Fehlerbehebung unserer draht-gebundenen und drahtlosen Lösungen.
DK	Se guide.niko.eu og få mere information om installation, onboarding, manuel anvendelse, smart anvendelse og fejlfinding af vores kabelforbundne og trådløse løsninger.
SE	Mer information om installationen, konfiguration, manuellt användning, uppkopplad användning och felsökning av våra kabelanslutna och trådlösa lösningar finns på guide.niko.eu
NO	Se guide.niko.eu for mer informasjon om installasjonen, onboardingen, manuell- og tilkoblet bruk, og feilsøking for våre tilkoblede og trådløse løsninger.
IT	Consultare il sito guide.niko.eu per ulteriori informazioni sull’installazione, sull’onboarding, sull’uso manuale, sull’u-so connesso e sulla risoluzione dei problemi delle nostre soluzioni via cavo e wireless.
PL	Więcej informacji na temat instalacji, onboardingu, użytkowania ręcznego i użytkowania połączonego oraz rozwiązywania problemów dotyczących naszych przewodo-wych i bezprzewodowych rozwiązań znajduje się na stronie guide.niko.eu .
SK	Viac informácií o inštalácii, uvedení do prevádzky, manu-álnom používaní, smart používaní a riešení problémov s vašimi zapojenými a bezdrôtovými riešeniami nájdete na stránke guide.niko.eu .



Probleemplossing / Résolution de problèmes / Fehlersuche / Fejlfinding / Felsökning / Feilsøking / Risoluzione dei problemi / Rozwiązywanie problemów / Riešenie problémov

EN		
Problem	Possible cause	Suggested solution
LED is OFF	Your Niko Home Control installation or connected controller is not powered	Turn on the power
	The wireless bridge is disconnected from the connected controller	Reconnect the wireless bridge to your connect-ed controller. See § Installation > step 3
	The wireless bridge is defective	Check the status of the wireless bridge on the diagnostics page (*)
The energy data is fully/ partly missing in your Niko Home Control installation	The P1 port is not activated on the digital meter	Contact your energy provider to activate the P1 port
	The RJ12 cable is not (properly) connected	Connect only the Niko RJ12 cable (included) and follow the illustrated installation guidelines
	The RJ12 cable picks up external interference	Only use the Niko RJ12 cable included in the packaging Keep the cable away from sources of interference such as motors, pumps, power converters ...
Connection with Zigbee® devices in my home is (sometimes) lost	The USB cable picks up external interference	Coil up the excess cable Keep the cable away from devices generat-ing interference such as motors, pumps, power converters...
	The interface of the wireless bridge is distorted by RF interference	Check the status of the wireless bridge on the diagnostics page (*). Remove possible RF interference sources such as Wi-Fi, Blue-tooth® devices, power converters ...
	Your furniture setup has been modified (objects have been moved, added...), causing the wireless signal to get blocked	Put your furniture back in place. Do not install objects containing large volumes of water (e.g. aquariums) that are located in direct line between two wireless devices

* For more detailed information on the troubleshooting and diagnostics of the wireless bridge, consult the Niko Home Control programming software (diagnostics page) or guide.niko.eu

NL		
Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Led is uit	Je Niko Home Control installatie of connected controller heeft geen stroom	Schakel de stroom in
	De draadloze bridge is losgekoppeld van de connected controller	Verbind de draadloze bridge opnieuw met je connected controller. Zie § Installatie > stap 3
	De draadloze bridge is defect.	Controleer de status van de draadloze bridge op de diagnose-pagina (*)
De energie-gegevens ontbreken volledig/deels in je Niko Home Control installatie	De P1-poort is niet geactiveerd op de digitale meter	Neem contact op met je energieleverancier om de P1-poort te activeren
	De RJ12-kabel is niet (goed) aangesloten	Sluit enkel de Niko RJ12-kabel (inbegrepen) aan en volg de geïllustreerde richtlijnen voor installatie
	De RJ12-kabel vangt externe interferentie op	Gebruik enkel de Niko RJ12-kabel uit de verpakking Houd de kabel uit de buurt van interferentiebronnen zoals motoren, pompen, stroomomvormers ...
Er is (soms) geen verbinding met Zigbee®-toestellen in mijn woning	De USB-kabel is onderhevig aan externe interferentie	Rol de overtollige kabel op Houd de kabel uit de buurt van toestellen die voor interferentie zorgen, zoals motoren, pompen, stroomomvormers ...
	De interface van de draadloze bridge is verstoord door RF-interferentie	Controleer de status van de draadloze bridge op de diagnosepagina (*). Verwijder mogelijke RF-interferentiebronnen zoals wifi, Bluetooth®-toestellen, stroomomvormers, ...
	De opstelling van je meubels is aangepast (voorwerpen zijn verplaatst, toegevoegd, ...) zodat het draadloze signaal geblokkeerd wordt	Zet je meubels terug op hun plaats. Plaats geen voorwerpen met grote hoeveelheden water (bv. aquariums) in de directe lijn tussen twee draadloze toestellen

* Meer gedetailleerde informatie over de probleeloplossing en diagnose van de draadloze bridge vind je in de Niko Home Control programmeerssoftware (diagnosepagina) of op [guide.niko.eu](#)

FR		
Problème	Cause possible	Solution proposée
LED éteinte	Votre installation Niko Home Control ou l'unité de contrôle connectée n'est pas sous tension	Allumez l'alimentation
	Le pont intelligent sans fil est déconnecté de l'unité de contrôle connectée	Reconnectez le pont intelligent sans fil à votre unité de contrôle connectée. Voir § Installation > étape 3
	Le pont intelligent sans fil est défectueux	Vérifiez le statut du pont intelligent sans fil sur la page de diagnostic (*)
Les données énergétiques sont totalement/partiellement manquantes dans votre installation Niko Home Control	Le port P1 n'est pas activé sur le compteur numérique	Contactez votre fournisseur d'énergie pour activer le port P1
	Le câble RJ12 n'est pas (correctement) connecté	Connectez uniquement le câble RJ12 de Niko (inclus) et suivez les instructions d'installation illustrées
	Le câble RJ12 capte les interférences externes	Utilisez uniquement le câble RJ12 de Niko inclus dans l'emballage Maintenez le câble à l'écart des sources d'interférences telles que les moteurs, les pompes, les convertisseurs de puissance...
La connexion avec les appareils Zigbee® de mon logement est (parfois) perdue	Le câble USB capte les interférences externes	Enroulez l'excédent de câble Maintenez le câble à l'écart des appareils générant des interférences tels que les moteurs, les pompes, les convertisseurs de puissance...
	L'interface du pont sans fil est déformée par les interférences RF	Vérifiez le statut du pont intelligent sans fil sur la page de diagnostic (*). Éliminez les sources d'interférences RF possibles, telles que les appareils Wi-Fi, Bluetooth®, les convertisseurs de puissance...
	La configuration de votre mobilier a été modifiée (des objets ont été déplacés, ajoutés...), ce qui bloque le signal sans fil.	Remettez vos meubles à leur place. N'installez pas d'objets contenant de grands volumes d'eau (par exemple, des aquariums) en ligne directe entre deux appareils sans fil.

* Pour des informations plus détaillées sur le dépannage et le diagnostic du pont intelligent sans fil, consultez le logiciel de programmation Niko Home Control (page diagnostic) ou le site [guide.niko.eu](#)

DE		
Problem	Mögliche Ursache	Vorgeschlagene Lösung
LED ist aus	Ihre Niko Home Control-Installation oder der connected Controller wird nicht mit Strom versorgt	Strom einschalten
	Die drahtlose Bridge ist vom connected Controller getrennt	Verbinden Sie die drahtlose Bridge wieder mit Ihrem connected Controller. Siehe § Installation > Schritt 3
	Die drahtlose Bridget ist defekt.	Überprüfen Sie den Status der drahtlosen Bridge auf der Diagnoseseite (*)
Die Energiedaten fehlen ganz/ teilweise in Ihrer Niko Home Control-Installation.	Der P1-Anschluss am digitalen Zähler ist nicht aktiviert.	Wenden Sie sich an Ihren Energieversorger, um den P1-Anschluss zu aktivieren.
	Das RJ12-Kabel ist nicht (richtig) angeschlossen.	Schließen Sie nur das RJ12-Kabel von Niko (im Lieferumfang enthalten) an und befolgen Sie die abgebildeten Installationsrichtlinien.
	Das RJ12-Kabel nimmt externe Störungen auf.	Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Niko RJ12-Kabel. Halten Sie das Kabel von Störquellen wie Motoren, Pumpen, Stromumformern usw. fern.
Die Verbindung mit Zigbee®-Geräten in meinem Haus geht (manchmal) verloren.	Das USB-Kabel nimmt externe Störungen auf.	Wickeln Sie das überschüssige Kabel auf. Halten Sie das Kabel von Geräten fern, die Störungen erzeugen, wie z. B. Motoren, Pumpen, Stromwandler usw.
	Die Schnittstelle der drahtlosen Bridge wird durch HF-Interferenzen gestört.	Überprüfen Sie den Status der drahtlosen Bridge auf der Diagnoseseite (*). Entfernen Sie mögliche HF-Störquellen wie WLAN, Bluetooth®-Geräte, Stromwandler usw.
	Ihre Einrichtung wurde verändert (Objekte wurden verschoben, hinzugefügt usw.), wodurch das Funksignal blockiert wird.	Stellen Sie Ihre Möbel wieder auf, wie gehabt. Installieren Sie keine Objekte mit großen Wassermengen (z. B. Aquarien), die sich in direkter Linie zwischen zwei drahtlosen Geräten befinden.

* Ausführlichere Informationen zur Fehlersuche und Diagnose der drahtlosen Bridge finden Sie in der Niko Home Control-Programmiersoftware (Diagnoseseite) oder auf [guide.niko.eu](#).

DK		
Problem	Mulig årsag	Foreslået løsning
LED er slukket	Din Niko Home Control installation eller controller er ikke tilsluttet strømmen	Tænd for strømmen
	Den trådløse bridge er ikke tilsluttet controlleren	Tilslut den trådløse bridge til din controller Se afsnit om installation > trin 3
	Den trådløse bridge er defekt	Tjek status for den trådløse bridge på diagnostiksidens (*)
Energidataene mangler helt/delvist i din Niko Home Control installation	P1-porten er ikke aktiveret på den digitale måler	Kontakt din energidudbyder for at aktivere P1-porten
	RJ12-kablet er ikke (korrekt) tilsluttet	Tilslut kun Niko RJ12-kablet (medfølger), og følg de illustrerede installationsvejledninger
	RJ12-kablet opfanger ekstern interferens	Brug kun det Niko RJ12-kabel, der er med i pakken Hold kablet væk fra interferenskildersåsom motorer, pumper, strømomformere osv.
Forbindelsen til Zigbee® enheder i min bolig går (nogle gange) tabt	USB-kablet opfanger ekstern interferens	Rul det overskydende kabel op Hold kablet væk fra enheder, der genererer interferens, såsom motorer, pumper, strømomformere osv.
	Den trådløse bridges interface forstyrres af RF-interferens	Tjek status for den trådløse bridge på diagnostiksidens (*). Fjern mulige RF-interferenskilder såsom Wi-Fi, Bluetooth® enheder, strømomformere osv.
	Dine møbler står anderledes (genstande er blevet flyttet, tilføjet...), hvilket forårsager en blokering af det trådløse signal	Flyt møblerne tilbage, som de stod Installer ikke genstande, der indeholder store mængder vand (f.eks. akvarier), i direkte linje mellem to trådløse enheder

* Se Niko Home Control programmeringssoftwaren (diagnostiksidens) eller [guide.niko.eu](#) for yderligere information om fejlfinding og diagnostik af den trådløse bridge

SV		
Problem	Möjlig orsak	Föreslagen lösning
LED är AV	Din Niko Home Control-installation eller den anslutna kontrollenheten har ingen strömförsörjning	Slå på strömmen
	Den trådlösa bryggan är inte ansluten till den anslutna kontrollenheten	Återanslut den trådlösa bryggan till din anslutna kontrollenhet. Se § Installation > steg 3
	Den trådlösa bryggan är defekt	Kontrollera den trådlösa bryggans status på diagnostiksidan (*)
Energidata saknas helt/delvis i din Niko Home Control-installation	P1-porten är inte ansluten till den digitala mätaren	Kontakta din elleverantör för att aktivera P1-porten
	RJ12-kabeln är inte (korrekt) ansluten	Anslut endast Niko RJ12-kabeln (medföljer) och följ de illustrerade riktlinjerna
	RJ12-kabeln ansluter till externt nätverk	Använd endast den Niko RJ12-kabel som medföljer i förpackningen Håll kabeln borta från störningskällor såsom motorer, pumpar, transformatorer ...
Anslutningen till Zigbee®-enheter i mitt hem förloras (ibland)	USB-kabeln ansluter till externt nätverk	Rolla ihop överflödiga kabel Håll kabeln borta från enheter som skapar störning såsom motorer, pumpar, transformatorer ...
	Den trådlösa bryggans gränssnitt utsätts för distorsion från radiofrekvensstörningar	Kontrollera den trådlösa bryggans status på diagnostiksidan (*). Avlägsna eventuella källor till radiofrekvensstörningar såsom wifi- eller Bluetooth®-enheter, transformatorer ...
	Ditt möblemang har ändrats (föremål har flyttats, lagts till...) vilket gör att den trådlösa signalen blockeras	Ställ tillbaka möblerna. Installera inte föremål som innehåller stora volymer vatten (t.ex. akvarier) så att de placeras i direkt linje mellan två trådlösa enheter

* Mer detaljerad information om felsökning och diagnostik av den trådlösa bryggan finns i Niko Home Control-programmeringsmjukvaran (diagnostiksidan) eller på [guide.niko.eu](#)

Problem	Mulig årsak	Foreslått løsning
LED-lampe er AV	Din Niko Home Control-installasjon eller tilkoblete styringsenhet er ikke slått på	Slå på strømmen
	Den trådløse broen er frakoblet den tilkoblete styringsenheten. Se § Installasjon > trinn 3	Koble den trådløse broen på nytt til den tilkoblete styringsenheten. Se § Installasjon > trinn 3
	Den trådløse broen er defekt	Kontroller status for den trådløse broen på diagnosesiden (*)
Energidataene mangler helt/delvis i din Niko Home Control-installasjon	P1-porten er ikke aktivert på den digitale måleren	Kontakt din strømleverandør for å aktivere P1-porten
	RJ12-kabelen er ikke (riktig) tilkoblet	Koble kun til Niko RJ12-kabelen (inkludert), og følg den illustrerte installasjonsveiledningen
	RJ12-kabelen påvirkes av forstyrrelser utenfra	Bruk kun Niko RJ12-kabelen som er inkludert i pakken Hold kabelen unna støykilder som motorer, pumper, strømrettere ...
Forbindelsen med Zigbee®-enheter i hjemmet mitt blir (iblant) brutt	USB-kabelen påvirkes av forstyrrelser utenfra	Kveil opp ekstrakabelen Hold kabelen unna enheter som genererer støy, som for eksempel motorer, pumper, strømrettere ...
	Grensesnittet til den trådløse broen forstyrrer av RF-støy	Kontroller status for den trådløse broen på diagnosesiden (*). Fjern mulige RF-støykilder, som for eksempel Wi-Fi-, Bluetooth®-enheter, strømrettere ...
	Møbeloppsettet er endret (objekter er flyttet, lagt til ...). Det fører til at det trådløse signalet blokkeres.	Sett møblene tilbake på plass. Ikke installer objekter som inneholder store vannvolumer (f.eks. akvarier) som er plassert i direkte linje mellom to trådløse enheter

* For mer detaljert informasjon om feilsøking og diagnoser for den trådløse broen, se Niko Home Control-programmeringsprogramvare (diagnosesiden) eller [guide.niko.eu](#)

Problema	Possibile causa	Soluzione suggerita
Il LED è spento	Il sistema Niko Home Control o il controller collegato non ricevono alimentazione	Attivare l'alimentazione
	Il ponte wireless non è collegato al controller	Ricollegare il ponte wireless al controller. Vedere § Installazione > Passaggio 3
	Il ponte wireless non funziona correttamente	Controllare lo stato del ponte wireless tramite la pagina della diagnostica (*)
I dati relativi all'energia sono (parzialmente) assenti nel sistema Niko Home Control in uso	La porta P1 non è attivata sul contatore digitale	Contattare il proprio fornitore di energia elettrica per attivare la porta P1
	Il cavo RJ12 non è (correttamente) collegato	Servirsi esclusivamente del cavo Niko RJ12 (in dotazione) e seguire le istruzioni illustrate
	Il cavo RJ12 è disturbato da interferenze esterne	Servirsi esclusivamente del cavo Niko RJ12 incluso nella confezione Mantenere il cavo lontano da possibili fonti di interferenze, quali motori, pompe, trasformatori ecc.
Il collegamento con i dispositivi Zigbee® in casa non è costante	Il cavo USB è disturbato da interferenze esterne	Avvolgere il cavo in eccesso Mantenere il cavo lontano da possibili fonti di interferenze, quali motori, pompe, trasformatori ecc.
	L'interfaccia del ponte wireless è disturbata da interferenze RF	Controllare lo stato del ponte wireless tramite la pagina della diagnostica (*). Rimuovere possibili fonti di interferenze RF, quali Wi-Fi, dispositivi Bluetooth®, trasformatori ecc.
	La posizione dei mobili in casa è stata modificata (sono stati aggiunti o spostati mobili ecc.) e ora i mobili sono di ostacolo al segnale wireless	Ripristinare la configurazione precedente. Non posizionare oggetti contenenti grandi volumi di acqua (ad esempio, acquari) direttamente fra due dispositivi wireless

* Per ulteriori informazioni sulla risoluzione dei problemi e sulla diagnostica del ponte wireless, consultare il software di programmazione (pagina relativa alla diagnostica) Niko Home Control o l'indirizzo [guide.niko.eu](#)

Problem	Możliwa przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
Dioda LED jest wyłączona	Instalacja Niko Home Control lub podłączony sterownik nie są zasilane	Włączyć zasilanie
	Most bezprzewodowy jest odłączony od podłączonego sterownika	Ponownie podłączyć most bezprzewodowy do podłączonego sterownika. Patrz § Instalacja > krok 3
	Most bezprzewodowy jest uszkodzony	Sprawdź status mostu bezprzewodowego na stronie diagnostycznej (*)
Całkowity/częściowy brak danych dotyczących energii w instalacji Niko Home Control	Port P1 nie jest aktywowany na cyfrowym liczniku	Skontaktuj się z dostawcą energii, aby aktywować port P1
	Kabel RJ12 nie jest (prawidłowo) podłączony	Podłączyć jedynie kabel Niko RJ12 (w zestawie) i postępować zgodnie z ilustrowanymi wskazówkami dotyczącymi instalacji
	Kabel RJ12 odbiera zakłócenia zewnętrzne	Używaj wyłącznie kabla Niko RJ12 dołączonego do opakowania Trzymaj kabel z dala od źródeł zakłóceń, takich jak silniki, pompy, przetworniki mocy...
Połączenie z urządzeniami Zigbee® w moim domu (czasami) zanika	Kabel USB odbiera zakłócenia zewnętrzne	Zwirić nadmiar kabla Trzymaj kabel z dala od urządzeń generujących zakłócenia, takich jak silniki, pompy, przetworniki mocy...
	Interfejs mostu bezprzewodowego jest zniekształcony przez zakłócenia RF	Sprawdź status mostu bezprzewodowego na stronie diagnostycznej (*). Usuń możliwe źródła zakłóceń RF, takie jak urządzenia Wi-Fi, Bluetooth®, przetworniki mocy...
	Konfiguracja mebli została zmodyfikowana (obiekty zostały przeniesione, dodane itp.), co spowodowało zablokowanie sygnału bezprzewodowego	Umieść meble z powrotem na miejscu. Nie instaluj obiektów zawierających duże ilości wody (np. akwariów) w bezpośredniej linii między dwoma urządzeniami bezprzewodowymi

* Więcej szczegółowych informacji na temat rozwiązywania problemów i diagnostyki mostu bezprzewodowego znajduje się w oprogramowaniu do programowania Niko Home Control (strona diagnostyczna) lub na stronie [guide.niko.eu](#)

Problém	Možná příčina	Odporúčané riešenie
LED je VYP	Vaša inštalácia Niko Home Control alebo modul connected controller nie sú napájané	Zapnite napájanie
	Wireless bridge je odpojený od modulu connected controller	Znovu pripojte wireless bridge k modulu connected controller. Pozrite si § Inštalácia > krok č. 3
	Wireless bridge je poškodený	Skontrolujte stav wireless bridge na stránke diagnostiky (*)
Kompletné energetické údaje alebo ich časť nie sú dostupné vo vašej inštalácii Niko Home Control	Port P1 nie je aktivovaný na digitálnom merači	Kontaktujte svojho dodávateľa el. energie, aby ste aktivovali port P1
	Kábel RJ12 nie je (riadne) pripojený	Pripojte len kábel Niko RJ12 (súčasťou balenia) a postupujte podľa obrazových pokynov pre inštaláciu
	Kábel RJ12 je vystavený externému rušeniu	Používajte len ten kábel Niko RJ12, ktorý je súčasťou balenia Udržiavajte kábel mimo zdrojov rušenia, ako sú motory, čerpadlá, výkonové meniče...
Doma sa (niekedy) preruší spojenie so Zigbee® zariadeniami	USB kábel je vystavený externému rušeniu	Nadmernú dĺžku kábla zmotajte do kľbka Kábel udržiavajte dostatočne ďaleko od zariadení, ktoré produkujú rušivé signály ako sú motory, čerpadlá, výkonové meniče...
	Rozhranie wireless bridge je rušené RF rušením	Skontrolujte stav wireless bridgu na stránke diagnostiky (*). Odstráňte možné zdroje rušenia RF ako je Wi-Fi, Bluetooth® zariadenia, výkonové meniče...
	Rozmiestnenie vášho nábytku bolo zmenené (predmety boli premiestnené, pridané...), čo spôsobilo zablokovanie bezdrôtového signálu	Vráťte nábytok na pôvodné miesto. Neinštalujte objekty, ktoré obsahujú veľké množstvo vody (napr. akvária) tak, aby sa nachádzali priamo medzi dvoma bezdrôtovými zariadeniami

* Pre ďalšie informácie o riešení problémov a diagnostike pre wireless bridge si pozrite programovací softvér Niko Home Control (stránka diagnostiky) alebo stránku [guide.niko.eu](#)

Specificaties / Specifications / Spezifikationen / Specifikationer / Specifikationer / Spesifikasjoner / Specifiche / Specyfikacje / Technické údaje

Article number550-00640
Wireless communication Zigbee® 3.0
Communication protocol..... Zigbee® 3.0 – 2.4 GHz
Transmission rangemax. 10 m indoors, with mesh networking support for longer range
Meshingonly when using 230 V powered Zigbee® devices
Mounting method. wall mounting (at a maximum height of ≤ 2 m)
Dimensions.....90.4 x 89.8 x 29.3 mm (HxWxD)
Weight 160 g
Input voltage ...5 V via the USB-A port, of the connected controller
Power consumption.....250 mW (USB)
Maximum radio frequency power+ 8.5 dBm
USB cable length 3 m
Maximum per installation 1 wireless bridge per connected controller
Ports..... SMR P1 port (Niko RJ12 cable, included)
Compatible withDutch smart meter (DSMR 2.2, 3,4 and 5) Belgian digital meter (Fluvius, Ores, Sibelga)
Ambient temperature 0 – 45 °C
Protection degree IP20

EN	Warnings regarding installation
-----------	--

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

NL	Waarschuwingen voor installatie
-----------	--

De installatie van producten die permanent onderdeel zullen uitmaken van de elektrische installatie en die gevaarlijke spanningen bevatten, moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften. Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of Niko customer services.

FR	Mises en garde relative à l’installation
-----------	---

L’installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l’installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d’emploi doit être remis à l’utilisateur. Il doit être joint au dossier de l’installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE	Vor der Installation zu beachtende Sicherheitshinweise
-----------	---

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis!

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!*
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.

Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden. Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

DK	Advarsel vedrørende installation
-----------	---

Installation af produkter, som bliver en fast del af en elektrisk installation, og som omfatter højspænding, skal udføres af en autoriseret installatør, og følge gældende regler. Brugervejledningn skal udleveres til brugeren. Den bør indgå i dokumentation for den elektriske installation, og den bør videregives til eventuelle nye ejere. Yderligere eksemplarer er tilgængelige på Nikos hjemmeside eller hos Nikos kundeservice.

SE	Varningar vid installation
-----------	-----------------------------------

Installation av produkter som ska vara en permanent del av den elektriska installationen och som omfattar farliga spänningar ska utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter. Användaren måste ha tillgång till denna användarhandbok. Den ska finnas med i mappen för den elektriska installationen och ska vidarebefordras till eventuellt ny ägare. Ytterligare exemplar finns tillgängliga på Nikos webbsida eller via Nikos kundtjänst.

NO	Advarsler angående installasjonen
-----------	--

Installasjon av produkter som på permanent basis skal være en del av den elektriske installasjonen og inkluderer farlige spenninger, må utføres av en faglært installatør, og i samsvar med gjeldende forskrifter. Denne brukerveiledningen skal fremvises brukeren. Den bør inkluderes i filen for den elektriske installasjonen og overlates videre til enhver ny eier. Ekstra eksemplarer er tilgjengelige på nettstedet til Niko eller via Nikos kundeservice.

IT	Istruzioni di sicurezza da osservare
-----------	---

L’installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell’impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d’uso all’utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
-----------	---

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

SK	Upozomenia týkajúce sa inštalácie
-----------	--

Výrobky, ktoré sa natrvalo stanú súčasťou elektroinštalácie, a ktoré obsahujú nebezpečné napätia, musia byť inštalované kvalifikovaným elektroinštalátorom a v súlade s platnými smernicami a nariadeniami. Tento návod na použitie musí byť odovzdaný používateľovi. Mal by byť súčasťou dokumentácie o elektroinštalácii a mal by byť odovzdaný každému novému používateľovi. Ďalšie kópie sú k dispozícii na internetových stránkach spoločnosti Niko alebo prostredníctvom služby zákazníkom poskytovanej spoločnosťou Niko.

EN	CE marking	
-----------	-------------------	--

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

NL	CE-markering
-----------	---------------------

Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Voor radioapparatuur verklaart Niko nv dat de radioapparatuur uit deze handleiding conform is met Richtlijn 2014/53/ EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat op www.niko.eu onder de productreferentie, indien van toepassing.

FR	Marquage CE
-----------	--------------------

Ce produit est conforme à l’ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l’appareillage radio, Niko SA déclare que l’appareillage radio de ce mode d’emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE	CE-Kennzeichnung
-----------	-------------------------

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

DK	CE mærkning
-----------	--------------------

Dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante europæiske retningslinjer og regler. For radioudstyr erklærer Niko nv, at radioudstyret i denne vejledning er i overensstemmelse med 2014/53 / EU-direktivet. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på www.niko.eu under produktreferencen, hvis relevant.

SE	CE-märkning
-----------	--------------------

Denna produkt uppfyller alla relevanta europeiska riktlinjer och regler. För radioutrustning försäkrar Niko nv att radioutrustningen i denna handbok uppfyller direktivet 2014/53/EU. Vid behov kan den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse läsas på www.niko.eu under produktreferansen.

NO	EC marking
-----------	-------------------

Dette produktet etterkommer alle relevante europeiske retningslinjer og forskrifter. For radioustyr opplyser Niko nv at radioustyret i denne veiledningen overholder direktiv 2014/53/UE. Hele teksten til EUs samsvarserklæring er tilgjengelig på www.niko.eu, i henhold til produktreferansen, (hvis relevant).

IT	Marcatura CE
-----------	---------------------

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

PL	Oznakowanie EC
-----------	-----------------------

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/ UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

SK	Označenie ES
-----------	---------------------

Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske pre dpyisy a nariadenia. Čo sa rádiových zariadení týka, spoločnosť Niko nv vyhlasuje, že rádiové zariadenia v tomto návode sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celé znenie EU vyhlásenia o zhode je dostupné na stránke www.niko.eu v časti s referenciami o produktoch, ak bolo uplatnené.

EN	Environment	
-----------	--------------------	---

This product and/or the batteries provided cannot be disposed of in non-recyclable waste. Take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

NL	Milieu
-----------	---------------

Dit product of de bijgeleverde batterijen mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophefing en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

FR	Environnement	
-----------	----------------------	---

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

DE	Umwelt
-----------	---------------

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

DK	Miljø
-----------	--------------

Dette produkt og/eller de medfølgende batterier må ikke deponeres i ikke-genanvendeligt affald. Det kasserede produkt skal afleveres til en genbrugsstation. Din rolle er lige så vigtig som producentens og importørens med hensyn til at fremme sortering, genanvendelse og genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. For at finansiere affaldssamlingen og affaldsbehandlingen opkræver regeringen i nogen tilfælde genbrugsafgifter (prisen på dette produkt er inklusiv disse afgifter).

SE	Miljö
-----------	--------------

Denna produkt och/eller de medföljande batterierna får inte slängas bland icke-återvinningsbart avfall. Ta med din kasserade produkt till ett godkänt insamlingsställe. Precis som tillverkare och importörer spelar du också en viktig roll i arbetet för sortering, återvinning och återanvändning av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. För att finansiera avfallshämtning och avfallshantering tar myndigheterna i vissa fall ut avgifter (ingår i priset på produkten).

NO	Omgivelser
-----------	-------------------

Dette produktet og / eller de tilhørende batteriene skal ikke kastes sammen med ikke-resirkulerbart avfall. Ta med det kasserte produktet til en godkjent henteplass. På samme måte som produsenter og importører, spiller du også en viktig rolle med å fremme sortering, resirkulering og gjenbruk av kassert elektrisk og elektronisk utstyr. For å finansiere bortkjøring av avfall og avfallsbehandling, kan staten ilegge en resirkuleringsavgift i visse tilfeller (inkludert i prisen til dette produktet)

IT	Ambiente
-----------	-----------------

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l’utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PL	Środowisko
-----------	-------------------

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

SK	Prostredie
-----------	-------------------

Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovateľným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odnesť na určené zberné miesto odpadu alebo do recyklačného strediska. Nielen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklovania a opätovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádza poplatky za recykláciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

Support & contact

nv Niko sa Industriepark West 40 9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu		
EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
NL	België: +32 3 778 90 80 Nederland: +31 880 15 96 10	support.be@niko.eu support.nl@niko.eu
FR	Belgique: +32 3 778 90 80 France: +33 820 20 66 25 Suisse: +41 44 878 22 22	support.be@niko.eu support.fr@niko.eu support.ch@niko.eu
	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 1 7965514 Belgien: +32 3 778 90 80	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu support.be@niko.eu
DE		
DK	+45 74 42 47 26	support.dk@niko.eu
SE	+46 8 410 200 15	support.se@niko.eu
NO	+47 66 77 57 50	support.no@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL	+48 509 378 373	support.pl@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.